

الكوفية: هيك

المستوى المتوسط

في أغنية شادية منصور بنسجع عبارات مختلفة فيها كلمة "هيك":

بعتمد هيك تأملوا نستقبلهن	I think that's how they expected us to receive them
هيك لبسنا الكوفية	This is how we wear the kufiyeh
من هيك لبست الثوب الفلسطيني	That's why I wear the Palestinian dress

كلمة "هيك" في العامية الشامية مُستخدمة بكثرة:

المعنى	مثال	العبرة
This is how falafel is cooked	الفلافل بينطبخ هيك	هيك*
Falafel is not eaten like this .	الفلافل ما بينأكل هيك	أو
Saudis wear the shmagh like this / this way	السعوديين بيلبسوا الشماغ (مثل) هيك	مثل هيك
That's why (how) I started smoking	من هيك صرت أدخن	من هيك
The weather is very hot in Abu Dhabi, isn't it?	الطقس كثير شوب بأبو ظبي، مش هيك؟	ما هيك؟ \ مش هيك؟ \ مو هيك؟
I am going anyway .	أنا رايحة هيك هيك	هيك هيك
Why work 10 hours a day? I won't get rich anyway .	ليش أشتغل 10 ساعات في اليوم؟ هيك هيك ما راح أصير غني	

* Note that the equivalent of هيك and مثل هيك in Modern Standard Arabic (MSA) is هكذا. For the remaining expressions in the chart above, different MSA structures are used.